
Sobre *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios* (2020) de Paola Ravasio

About *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios* (2020), by Paola Ravasio

BERIT CALLEN

Universität Osnabrück, Alemania
berit.callsen@uni-osnabrueck.de

Resumen: Este ensayo reseña el libro *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios* (Bielefeld: Kipu Verlag, 2020) de Paola Ravasio.

Palabras clave: Centroamérica, movilidad, estudios interamericanos, desigualdad, sistema ferroviario

Abstract: This essay reviews *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios* (Bielefeld: Kipu Verlag, 2020) written by Paola Ravasio.

Keywords: Central America, Mobility, Interamerican Studies, Inequality, Railway System

Recibido: octubre de 2020; **aceptado:** noviembre de 2020.

Cómo citar: Callsen, Berit. "Sobre *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios* (2020) de Paola Ravasio". *Istmo. Revista virtual de estudios literarios y culturales centroamericanos* 41 (2020): 160-164. Web.

En su estudio *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios*, Paola Ravasio presenta un análisis sumamente innovativo y convincente de la interrelación transhistórica de desigualdades sociales y movilidads transareales en las Américas. Escrito originariamente en inglés, el texto se nos presenta a través de la traducción congenial de Erika Abril.

Con base en un corpus amplio y productivamente heterogéneo que abarca tres ejemplos del género de la novela bananera (*Bananos y hombres* de Carmen Lyra, 1931; *Bananos* de Quintana, 1942 y *Prisión Verde* de Amaya Amador, 1950), además de la novela *Chombo* (1981) de Carlos “Cubena” Guillermo Wilson y el texto experimental *72 Migrantes* (2011) de Gael García Bernal y Víctor Núñez Jaime, la autora llega a identificar una serie de “ferropaisajes literarios” (4) que representan diferentes dialécticas de in/movilidad en cada uno de los textos estudiados. Así, busca revelar el entrelazamiento de in/movilidads sociales y espaciales inducido y reflejado por el sistema ferroviario en Centroamérica y en la zona fronteriza con los Estados Unidos. Todos los textos estudiados narran historias de movimiento y estancamiento, de desplazamiento y permanencia que si bien se deben a causas diferentes (miseria social, explotación, migración, violencia, entre otras), dándose en contextos históricos y sociales distintos (la construcción del Canal de Panamá, la presencia de la *United Fruit Company* en Centroamérica, la migración centroamericana que transita México en el camino hacia los Estados Unidos) coinciden en armar una constante oscilación entre movilidad e inmovilidad. Esta dialéctica de in/movilidad se muestra como hilo conductor de la argumentación y, al mismo tiempo, en tanto lazo intertextual de las fuentes estudiadas.

Así, el paradigma de los ferropaisajes se revela como instrumento analítico potente que se inserta en el campo de los estudios interamericanos arraigados tanto conceptual como institucionalmente en la Universidad de Bielefeld/Alemania en cuyo Center for InterAmerican Studies se originó el presente estudio que fue publicado en la serie “Ensayos Interamericanos” de esta misma institución. El sistema ferroviario con sus múltiples vías en y entre las Américas se insinúa en los textos como metáfora de las conexiones, entrelazamientos y co-dependencias heterogéneos que existen en este espacio transgeográfico-cultural, demostrando tanto la potencia de la movilización como el peligro de la detención que subyace en tanto cualidad simultánea en las “kinéticas sociales” (ver Bryson) enfocadas. El alcance metafórico y móvil de los ferropaisajes literarios remite a las posiciones de Sheller 2014 así como de Hannam, Sheller y Urry 2006. Estos últimos teorizan también la interacción y co-dependencia de lo social y lo móvil. Con esto, el estudio se centra en el aspecto de la movilidad que es clave a los estudios interamericanos; opera, además, con el concepto de “geometrías del poder” (Massey) que alude a la interrelación de movilidad, conectividad y empoderamiento (ver 13). En suma, al aplicar la base teórica mencionada, lo que este estudio logra, a partir de un análisis agudo de los textos primarios, es la adaptación conceptual del *mobility turn* a la perspectiva de las humanidades.

El libro está estructurado en cinco capítulos que, con excepción de la introducción, son presentados cada uno a través de una fotografía en blanco y negro que muestra la ruta ferroviaria hacia el norte y que son extraídas de la obra *72 Migrantes*. A la introducción se antepone una imagen colorada de los rieles del tren en Calle Blancos, San José/Costa Rica tomada por la autora misma. Las cinco fotografías insertadas contribuyen no solamente a la estructuración del texto, sino que llevan a cabo una re-traducción sugerente de la metáfora del ferropaisaje.

La parte analítica se divide en tres fragmentos organizados en torno a tres momentos históricos y tres lugares geográficos clave representados en los textos del corpus. El primer fragmento, “Trazando el camino” (17-44), enfoca la novela *Chombo* (1981) de Carlos “Cubena” Guillermo Wilson. Definido por la autora como “novela canalera” (23), *Chombo* ficcionaliza sobre todo la construcción del Canal de Panamá, haciendo referencia a las implicaciones (diaspóricas) de sistemas económicos que operan a nivel transnacional (ver 24). Al lado de tematizar la difícil integración de la diáspora caribeña al estado-nación panameño, la novela llega a ilustrar a través del Canal un símil estructural del ferrocarril cuya construcción en Centroamérica indujo igualmente a un alto nivel de desplazamiento de trabajadores. Según la interpretación de Ravasio, la novela detecta ciertas estructuras neocoloniales que radican en el entrelazamiento causal de la movilización de material y personas y “geometrías desiguales de poder” (27). Además, la autora enfoca la dialéctica de la in/movilidad densificándose en la novela por medio de la interrelación ambivalente entre el “desplazamiento físico y el estancamiento socioeconómico” (39).

En el segundo apartado analítico “¿Todos a bordo?” (45-67), se enfoca la construcción del sistema ferroviario en Costa Rica en el último tercio del siglo XIX, la cual obtuvo una función clave en cuanto a la incipiente economía transnacional en Centroamérica. Así, tal como subraya Ravasio, la fundación exitosa de la *United Fruit Company* en 1899 se vio estrechamente ligada a la infraestructura ferroviaria que se instaló gracias a miles de trabajadores migrantes provenientes del Caribe insular (ver 47). En este sentido, la autora destaca una función paralela del sistema ferroviario en Costa Rica y en la zona canalera de Panamá, estudiado en la parte anterior del trabajo, en tanto que el tren deviene “un doble de la economía de enclave” (51). Los tres textos focalizados bajo la categoría de “novela bananera” y estudiados en este segundo apartado analítico coinciden en desarrollar una crítica social “desde abajo” (ver Mackenbach), adoptando la perspectiva del “peón móvil” (50), la cual refuerza las implicaciones corpóreas del desplazamiento que encierra en cada uno de los textos nociones de desigualdad, sufrimiento e inmovilidad. En ello, se hace hincapié en el entrelazamiento de hechos históricos y aspectos ficticios. Así, los momentos de fricción devienen en elementos clave tanto en los cuentos de Lyra como en las novelas de Quintana y Amaya Amador. Tal como en *Chombo*, en los textos estudiados en este capítulo se revela, igualmente, una dialéctica de la in/movilidad ilustrándose a través de la “kinética del desplazamiento de la fruta y el estancamiento socioeconómico de los peones” (55). Los ferropaisajes literarios

trazados por cada uno de los textos fungen, por lo tanto, como sugerente marco metafórico de dicha in/movilidad que abarca dos polos oscilando entre el cautiverio (*Prisión Verde*) y el “viaje interminable” (*Bananos*) (61).

El tercer fragmento de análisis, “Sobre La Bestia” (68-93), se centra en el texto híbrido *72 Migrantes* que, por medio de una selección de textos breves y altamente particulares, se acerca a la temática de los migrantes centroamericanos indocumentados que atraviesan México hacia la frontera Norte viajando en el tren de carga llamado coloquialmente “La Bestia”. Acompañados de fotografías de este mismo tren, los textos narran historias de individuos en tránsito que se encuentran entre “la partida y el no-arribo” (71), experimentando, además, la violencia de los carteles mexicanos en su camino. Aparte de explicitar la dialéctica de in/movilidad de los migrantes centroamericanos, “La Bestia”, tal como se evoca en *72 Migrantes*, ilustra el riesgo que asumen enfrentando el peligro del transporte, al lado de las implicaciones violentas del narcotráfico —el título del libro alude a la masacre de San Fernando en 2010, durante el cual Los Zetas mataron supuestamente a 72 migrantes centroamericanos que se habían negado a colaborar con el cartel—. En la crueldad que impone como máquina de transporte, “La Bestia” demuestra finalmente lazos intertextuales con el tren descrito en *Bananos*, como advierte Ravasio (ver 74). Siendo “La Bestia” un símbolo productivo de las “jerarquías kinéticas” (91) que organizan el movimiento entre el estancamiento y el control (de algunos menos privilegiados) y la movilidad (de otros más privilegiados), el tren funge también como eje significativo en otros medios creativos como es la serie de documentales cortos “Los Invisibles” (ver Silver y García Bernal). Así, en este apartado analítico, la autora detecta el “lado oscuro de la migración” (91) que transforma personas y cuerpos en material de carga y objetos económicos.

En su estudio sugerente, Ravasio desarrolla no solamente una perspectiva nueva hacia el campo investigativo de los estudios interamericanos, considerando el potencial epistemológico del metafórico “ferropaisaje literario”, sino que desde una perspectiva literario-cultural logra arrojar luz sobre la interrelación dialéctica de in/movilidades geográficas, físicas y sociales en las Américas, un objeto de estudio que es considerado muchas veces más bien a través de un foco sociológico y/o antropológico. Por medio de su análisis detenido del corpus, Ravasio detecta el funcionamiento de los distintos ferropaisajes presentados en los textos que encierran cada uno figuras de “kinéticas sociales” interactuando con el movimiento ferroviario y la movilidad social. El estudio destaca, por lo tanto, también por el abordamiento disciplinariamente innovativo que combina y re-perspectiviza tanto el campo de las humanidades como el marco de las ciencias sociales.

Ravasio, Paola. *Este tren no está destinado a la gloria – Un estudio de ferropaisajes literarios*. Ensayos InterAmericanos 11. Bielefeld: Kipu Verlag, 2020. 111 páginas. Impreso.

Obras citadas

- Bryson, Norman. "Cultural Studies and Dance History". *Meaning in Motion: New Cultural Studies of Dance*. Ed. Jane Desmond. Durham: Duke University Press, 2003. 55-77. Impreso.
- Hannam, Kevin, Mimi Sheller y John Urry. "Mobilities, Immobilities and Moorings". *Mobilities* 1.1 (2006): 1-22. Impreso.
- Mackenbach, Werner. "Banana Novel Revisited: *Mamita Yunai* o los límites de la construcción de la nación desde abajo". *Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica* 30.2 (2006): 129-138. Impreso.
- Massey, Doreen. "Power-geometry and a progressive sense of place". *Mapping the Futures. Local Cultures, Global Change*. Eds. Jon Bird, Barry Curtis, Tim Putham, George Robertson y Lisa Tickner. London: Routledge, 1993. 59-69. Impreso.
- Sheller, Mimi. "The New Mobility Paradigm for a Live Sociology". *Current Sociology Review* 62.6 (2014): 789-811. Impreso.